

ADVERTÊNCIAS IMPORTANTES

LEIA ESTAS INSTRUÇÕES ANTES DE USAR O APARELHO

Usando aparelhos eléctricos é necessário tomar as devidas precauções tais como:

- Certificar-se que a voltagem eléctrica do aparelho corresponda àquela da sua rede eléctrica.
- Não utilizar o aparelho em proximidades de paredes e cortinas.
- Não puxar o cabo de alimentação para retirar o plugue.
- Evitar tocar as partes quente do aparelho. Usar as manilhas apropriadas.
- Durante o funcionamento o aparelho produz muito calor; portanto, nunca deve ser deixado sem vigilância ou ao alcance de crianças.
- O aparelho pode ser utilizado por crianças com mais de 8 anos de idade e por pessoas com reduzidas capacidades físicas, sensoriais ou mentais, sem experiência ou conhecimento necessário, desde que vigiadas ou que tenham recebido as devidas instruções sobre a utilização segura do aparelho e sobre os perigos inerentes. As crianças não devem brincar com o aparelho. As operações de limpeza e manutenção podem ser efetuadas por crianças com mais de 8 anos de idade se vigiadas.
- Mantenha o aparelho e o cabo de alimentação fora do alcance de crianças com menos de 8 anos de idade.
- Não colocar o aparelho sobre ou próximo de fontes de calor como faróis, lâmpadas, fornos.
- Durante o uso, sempre manter o aparelho distante de paredes e móveis para evitar manchar ou super aquecer as superfícies circunstantes.
- Nunca apoiar o aparelho em funcionamento sobre planos de material plástico ou, todavia, não resistentes ao calor.
- Não deixe o aparelho exposto aos agentes atmosféricos (chuva, sol, etc...).
- Prestar atenção para que o cabo eléctrico não entre em contacto com superfícies quentes.
- Durante a utilização, posicione o aparelho sobre um plano horizontal, estável e bem iluminado.

- NÃO ERGUER OU DESLOCAR O APARELHO QUANDO ESTE ESTIVER EM FUNCIONAMENTO E ENQUANTO A ÁGUA SE ENCONTRAR NA BANDEJA.
- NUNCA IMERGIR O CONJUNTO DE AQUECIMENTO, A TOMADA E O CABO ELÉCTRICO EM ÁGUA OU EM OUTROS LÍQUIDOS.
- MESMO QUANDO O APARELHO NÃO ESTIVER EM FUNCIONAMENTO, DESLIGAR A TOMADA DO PONTO DE CORRENTE ELÉCTRICA ANTES DE INSERIR OU TIRAR AS VÁRIAS PARTES E ANTES DE EXECUTAR A LIMPEZA.

- Não use o aparelho se o cabo eléctrico ou a ficha estiverem danificados ou se o aparelho apresentar defeitos: neste caso, leve-o ao Centro de Assistência Autorizado mais próximo.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, ele deve ser substituído pelo fabricante ou pelo seu serviço de assistência técnica ou, todavia, por uma pessoa com qualificações similares, de maneira a prevenir qualquer risco.

- ATENÇÃO: Este aparelho não deve ser utilizado com carvão ou combustível similar.**

- O aparelho foi concebido APENAS PARA O USO DOMÉSTICO INTERNO e não deve ser destinado ao uso comercial/industrial.
 - Esse aparelho está de acordo com a directriz 2006/95/CE e EMC2004/108/CEE.
 - se aconselha o uso de um ventilador de aspiração ou uma adequada ventilação no caso de utilização em ambientes fechados.
 - Retire a ficha da tomada quando o aparelho não for usado, antes de limpá-lo e antes de montar ou desmontar partes e acessórios.
 - Quando decidir eliminar o aparelho, torne-o inoperante cortando o cabo de alimentação. Recomenda-se também tornar inócuas as partes do aparelho que podem constituir perigo, sobretudo para as crianças que poderiam utilizar o aparelho como um brinquedo.
 - Os elementos da embalagem não devem ser deixados ao alcance das crianças porque são potenciais fontes de perigo.
 - O produto não deve ser alimentado através de temporizadores externos ou com sistemas separados controlados à distância.
 -  **ATENÇÃO:** Superfície incandescente
- CONSERVAR SEMPRE ESSAS INSTRUÇÕES**

DESCRIÇÃO DO APARELHO (Fig. 1)

A Dúpla grelha autoblocante
B Grelha de base
C Corpo da grelha
D Luz avisadora de "pronto temperatura"
E Termostato
F Alavancas de bloqueio
G Interruptor ON/OFF
H Resistências
I Tabuleiro
- MONTAGEM E DESMONTAGEM**

Para a montagem do corpo da grelha (C) no tabuleiro (I) actue nas alavancas de bloqueio (F), postas no interior das molduras do corpo da grelha, de maneira que estas se abram, agora apoie o corpo da grelha no tabuleiro e feche as alavancas de bloqueio (Fig. 2), verificando se estão bem fechadas no tabuleiro.

ATENÇÃO: Verifique se o tabuleiro (I) está montado correctamente uma vez que um posicionamento incorrecto impedirá o funcionamento do grelhador.
- USO DO GRELHADOR**

ATENÇÃO: ANTES DE UTILIZAR O APARELHO, REMOVA A PELÍCULA DE PROTECÇÃO DE PLÁSTICO DO TABULEIRO (I).

Com o grelhador poderá grelhar vários alimentos como: peixe, gambas, costeletas, frangos e espetos.

- Para grelhar sem fumos e cheiros desagradáveis, deite água no fundo do tabuleiro (I) (Fig. 3).

O nível de água deve ser cerca de um centímetro; para que se mantenha sempre este nível mínimo de água durante a cozedura, adicione, se necessário, mais água.

- Insira a ficha na tomada, certificando-se de que tenha ligação de terra.

- Posicione no corpo da grelha (C) a grelha de base (B) (Fig. 4), adicionando, segundo o tipo de alimento, também a dupla grelha autoblocante (A) (Fig. 5).

Esta última é especialmente indicada para alimentos que devem ser virados várias vezes durante a cozedura, como frango, peixe, etc...

Estas duas oportunidades permitem grelhar alimentos de tamanho e espessuras diferentes (costeletas de vaca ou porco, salsichas frescas, salsichas, frango, borrego, pimentos, etc...).

ATENÇÃO: Nunca grelhe com a dupla grelha autoblocante (A) apoiada directamente nas resistências (H).

- Carregue no interruptor de ligação (G), que se acenderá e ficará aceso durante a utilização do aparelho.

Com base nos alimentos a serem grelhados, regule a temperatura de cozedura por meio do termostato (E); a luz avisadora de "pronto temperatura" (D) acende-se (Fig. 6) e apagar-se-á quando o aparelho estiver pronto para o uso; depois disso, coloque os alimentos na grelha.

LIMPEZA DO GRELHADOR

ATENÇÃO: Antes de iniciar a limpeza e a desmontagem dos componentes, verifique se desligou o aparelho da tomada e espere que esteja completamente frio.

- Desmonte o corpo da grelha (C) do tabuleiro (I), como descrito anteriormente e, sem passá-lo por água, limpe-o juntamente com as resistências (H), se estiverem sujas, com um pano húmido.

ATENÇÃO: O CORPO DA GRELHA (C) DEVE SER LIMPO EXCLUSIVAMENTE COM UM PANO HUMÍDO, NÃO MERGULHE EM ÁGUA OU OUTROS LÍQUIDOS.

- Eventuais salpicos de gordura, formados durante a cozedura, nas partes do corpo da grelha (C), devem ser removidos com uma esponja húmida.

- Lave o tabuleiro (I) com água corrente sem usar produtos abrasivos ou palhas de aço para não danificar a superfície interna. Utilize exclusivamente detergentes líquidos à escolha.

- Separadamente, lave a grelha de base (B) e a dupla grelha autoblocante (A) com água quente e um detergente de loiça comum não abrasivo.

ATENÇÃO: Após a limpeza, deixe secar bem todos os componentes antes de remontá-lo, efectuando no sentido contrário as operações descritas anteriormente.

NL BELANGRIJKE WAARSCHUWING

VOOR HET GEBRUIK DEZE AANWIJZINGEN LEZEN

Wanneer men electrische apparaten gebruikt, dan moet men de nodige voorzorgsmaatregelen nemen, zoals:

- Controleer dat de electrische spanning van het apparaat overeenkomt met de netspanning bij U thuis.
- Gebruik het apparaat niet vlakbij muren en gordijnen.
- Niet de stekker eruit halen door aan het snoer te trekken.
- Voorkom de hete onderdelen van het apparaat aan te raken, gebruik de daarvoor bestemde handvaten.
- Doe de stekker in een stopcontact, let erop dat er ook randaarde in is.
- Tijdens het gebruik produceert het apparaat veel warmte; het moet dus nooit onbewaakt worden achtergelaten en het moet buiten bereik van kinderen blijven.
- Het apparaat kan gebruikt worden door kinderen ouder dan 8 jaar en door personen met beperkte lichamelijke, sensoriele of mentale capaciteiten, zonder dat ze ervaring moeten hebben met het gebruik ervan, mits ze onder toezicht staan een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of nadat ze aanwijzingen hebben gekregen over veilige gebruik van het apparaat en alle gevaren die hierbij komen begrepen hebben. De kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Het reinigen en het uitvoeren van onderhoudswerkzaamheden kan uitgevoerd worden door kinderen ouder dan 8 jaar als ze onder toezicht staan van volwassenen.

- Houdt het apparaat en de voedingskabel buiten bereik van kinderen die jonger dan 8 jaar zijn .
- Zet het apparaat niet boven of dichtbij warmtebronnen, zoals spotjes, lampen, oventjes.
- Voorkom dat omringende oppervlakken vuil of heet worden door het apparaat tijdens gebruik op afstand van muren en meubels te houden.
- Zet het apparaat tijdens het gebruik nooit neer op plastic of andere niet hittebestendige oppervlakken.
- Stel het apparaat niet bloot aan weersomstandigheden (regen, zon, enz...).
- Let op dat de electrische kabel niet met hete voorwerpen in aanraking komt.
- Zet het apparaat tijdens het gebruik

op een horizontaal, stabiel en goed verlicht vlak.

- TIL HET APPARAAT NIET OP EN VERPLAATS HET NIET TIJDENS HET GEBRUIK OF WANNEER ER WATER IN ZIT.
 - DOMPEL HET APPARAAT, DE STEKER OF DE ELECTRISCHE KABEL NOOIT ONDER IN WATER OF ANDERE VLOEISTOFFEN.
 - OOK ALS HET APPARAAT NIET IN GEBRUIK IS MOET MEN DE STEKER UIT HET STOPCONTACT TREKKEN VOORDAT MEN DE COMPONENTEN ERVAN ERUIT HAALT OF ERIN STEEKT OF WANNEER MEN HET APPARAAT REINIGT.
 - Het apparaat niet gebruiken als de voedingskabel of de stekker beschadigd is, of als het apparaat zelf storingen vertoont; breng het in dit geval naar het Geautoriseerde Assistentiecentrum.
 - Indien de voedingskabel beschadigd is moet deze door de fabrikant, een Servicecentrum hiervan of een persoon met gelijkwaardige kwalificatie worden gerepareerd, om elk risico te vermijden.
 - OPGELET: dit apparaat moet niet worden gebruikt met kooltjes of dergelijke brandstoffen.**
 - Het apparaat is uitsluitend voor huishoudelijk, binnenshuis gebruik ontworpen en moet niet worden gebruikt voor commerciële of industriële doeleinden.
 - Dit apparaat is in overeenkomst met de normen 2006/95/EG e EMC2004/108/EEG.
 - indien men het apparaat gebruikt in gesloten ruimten is het raadzaam om een afzuigkap te gebruiken of voor voldoende ventilatie in het lokaal te zorgen.
 - Haal de stekker uit het stopcontact als het apparaat niet gebruikt wordt, voordat het wordt gereinigd en voordat onderdelen en accessoires worden gemonteerd.
 - Als het apparaat als vuil verwerkt wordt moet het onbruikbaar worden gemaakt door de voedingskabel eraf te knippen. Het wordt tevens aanbevolen om de onderdelen van het apparaat die gevaarlijk kunnen zijn ongevaarlijk te maken, vooral voor kinderen die het apparaat als speelgoed kunnen gaan gebruiken.
 - Houdt de verpakkingselementen buiten bereik van kinderen omdat ze een mogelijke gevarenbron kunnen zijn.
 - Het product mag niet aangezet worden met een externe timer of door een afzonderlijk systeem met afstandbediening.
 -  **LET OP:** Heet oppervlakte
- BEWAAR DEZE AANWIJZINGEN ALTIJD ZORGVULDIG.**

BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT (Fig. 1)

A Zelfblokkerende dubbel rooster
B Rooster
C Gribbasis
D Temperatuurverklikker
E Thermostaat
F Blokkeringshendeltje
G Schakelaar ON/OFF
H Verwarmingselement
I Bak
- MONTEREN EN LOSHALEN**

Om de grilbasis (C) op de bak (I) te monteren gebruik de blokkeringshendeltjes (F) die aan de binnenkant van de lijsten van de grilbasis zijn geplaatst. Zet ze in de richting van de buitenkant en zet vervolgens de grilbasis op de

bak en laat de blokeringshendeltjes naar binnen vallen (Fig. 2). Let op dat de bak goed door de hendeltjes wordt vastgeklemd.

ATTENTIE: Controleer of de bak (I) goed geplaatst is omdat de gril met een verkeerd geplaatste bak niet functioneert.

GEBRUIK VAN DE GRIL

ATTENTIE: VOORDAT HET APPARAAT WORDT GEBRUIKT, VERWIJDER DE PLASTIK BESCHERMINGSFILM VAN DE BAK (I).

Met de gril kunnen verschillende etenswaren gegrild worden zoals: vis, garnalen, lendestukken en biefstukken, kip, lamsschnitzels en spiezen.

- Om te bakken zonder lastige rook en stank giet water op de bodem van de bak (I) (Fig. 3).

Het vochniveau moet tenminste één centimeter bedragen; behoudt dit vochniveau tijdens het bakken en voeg eventueel water toe.

- Steek de stekker in het stopcontact, let op dat het stopcontact over een aardeaansluiting beschikt.

- Plaats de grilbasis (C) op het rooster (B) (Fig. 4), en voeg eventueel, op basis van de etenswaren die u wilt bakken, ook het zelfblokkerende dubbele rooster (A) toe (Fig. 5). Dit laatste rooster is vooral geschikt voor etenswaren die regelmatig omgedraaid moeten worden zoals kip, vis, enz. Met deze twee mogelijkheden kunnen etenswaren met verschillende diktes voorbereid worden (runder of varkensbiefstukken, worstjes, kip, lam, paprika's, enz.).

ATTENTIE: Nooit met het dubbele rooster (A) bakken dat direct op de verwarmingselementen steunt (H).

- Druk op de startknop (G); de knop wordt verlicht en blijft branden zolang het apparaat wordt gebruikt. Regel de bakttemperatuur, op basis van de gerechten die gebakken moeten worden, met de speciale thermostaat (E); de bijbehorende verlikker (D) gaat branden (Fig. 6). Als de temperatuurverklikker (D) uitgaat is het apparaat klaar om gebruikt te worden; leg vervolgens de etenswaren die gebakken moeten worden op het rooster.

REINIGEN VAN DE GRIL

ATTENTIE: Voordat het apparaat wordt gereinigd en voordat de onderdelen worden losgemaakt moet eerst de stekker uit het stopcontact worden getrokken en wacht totdat het apparaat afgekoeld is.

- Verwijder de grilbasis (C) van de bak (I) zoals vooraf beschreven en reinig het, zonder dat ze in water wordt gedompeld, samen met de verwarmingselementen (H), als ze vuil zijn, met een vochtige doek.

ATTENTIE: DE GRILBASIS (C), MAG ALLEEN MET EEN VOCHTIGE DOEK GEREINIGD WORDEN, NOOIT ONDERDOMPELEN IN WATER OF ANDERE VLOEISTOFFEN.

- Eventuele vetsputters, die veroorzaakt zijn tijdens het bakken op de wanden van de grilbasis (C), moeten verwijderd worden met een vochtig sponsje.

- Spoel de bak (I) af onder stromend water, zonder schuurmiddelen of metalen schuurspongjes te gebruiken om de binnenkant niet te beschadigen. Gebruik alleen vloeibare zeep naar keuze.

- Reinig afzonderlijk het rooster (B) en het zelfblokkerende dubbel rooster (A) met warm water en normaal afwasmiddel zonder schuurmiddel.

ATTENTIE: Na het reinigen laat ieder onderdeel goed opdrogen voordat het weer wordt gemonteerd door in omgekeerde volgorde de vooraf beschreven handelingen uit te voeren.

EL ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

Χρησιμοποιώντας ηλεκτρικές συσκευές είναι απαραίτητο να παίρνονται ορισμένες προφυλάξεις, μεταξύ των οποίων:

- Βεβαιωθείτε ότι η ηλεκτρική τάση της συσκευής αντιστοιχεί με την τάση του δικτύου ρεύματος που χρησιμοποιείται.
- Μην χρησιμοποιείται την συσκευή κοντά σε τοίχους και κουρτίνες.
- Μην τραβάτε το καλώδιο τροφοδότησης γιά να βγάλετε το φίς.
- Αποφύγετε την επαφή με τα ζεστά μέρη της συσκευής. Χρησιμοποιείστε τα ειδικά χερούλια.
- Κατά την διάρκεια της λειτουργίας η συσκευή παράγει υψηλή θερμοκρασία, γιζαυτόν τον λόγο δεν πρέπει να την αφήνεται χωρίς επίβλεψη ούτε σε σημεία που μπορούν να την φθάσουν τα παιδιά.

- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας όχι μικρότερης των 8 ετών και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή νοητικές ικανότητες, χωρίς εμπειρία ή την αναγκασία γνώση, αρκεί να βρίσκονται υπό επίτηρηση ή αφού τα ίδια τα άτομα έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τη σίγουρη χρήση της συσκευής και τη συνειδητοποίηση των κινδύνων που συνεπίζονται. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Οι διαδικασίες καθαρισμού και συντήρησης μπορούν να γίνουν από παιδιά ηλικίας όχι μικρότερης των 8 ετών που επιβλέπονται κατάλληλα.

- Κρατάτε το προϊόν και το σχετικό καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από την πρόσβαση των παιδιών ηλικίας μικρότερης των 8 ετών.
- Μην τοποθετείται την συσκευή πάνω ή κοντά σε πηγές θερμότητας όπως για παράδειγμα φώτα και μάτια κουζίνας.
- Για να αποφύγετε να λερώσετε ή να υπερθερμάνετε τις παραπλήσιες επιφάνειες, κατά την διάρκεια της χρήσης, κρατήστε την συσκευή σε απόσταση από τους τοίχους ή από έπιπλα.

- Μην ακουμπάτε ποτέ την συσκευή κατά την διάρκεια λειτουργίας της πάνω σε επιφάνειες από πλαστικό υλικό ή επιφάνειες μη ανθεκτικές στην θερμότητα.
- Μην αφήνετε την συσκευή εκτεθειμένη σε ατμοσφαιρικούς παράγοντες (βροχή, ήλιο κλπ).
- Προσέξτε το καλώδιο να μην έρχεται σε επαφή με θερμές επιφάνειες.
- Κατά τη χρήση, τοποθετήστε τη συσκευή σε μία οριζόντια, σταθερή και καλά φωτισμένη επιφάνεια.

- ΜΗΝ ΣΥΚΩΣΕΤΕ ΚΑΙ ΜΗΝ ΜΕΤΑΚΙΝΗΣΕΤΕ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗ ΟΤΑΝ ΑΥΤΗ ΕΙΝΑΙ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΙ ΕΝΩ ΥΠΑΡΧΕΙ ΝΕΡΟ ΣΤΟΝ ΔΙΣΚΟ.
- ΜΗΝ ΒΥΘΙΖΕΤΑΙ ΠΟΤΕ ΤΟ ΘΕΡΜΟΜΟΝΟ ΣΩΜΑ, ΤΗΝ ΠΡΙΖΑ ΚΑΙ ΤΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΚΑΛΩΔΙΟ ΣΕ ΝΕΡΟ Ή ΣΕ ΑΛΛΑ ΥΓΡΑ.
- ΕΣΤΩ ΚΑΙ ΑΝ Η ΣΥΣΚΕΥΗ ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΒΓΑΖΕΤΕ ΤΗΝ ΠΡΙΖΑ ΠΡΙΝ ΒΑΛΕΤΕ Ή ΒΓΑΛΕΤΕ ΤΑ ΜΕΜΟΝΟΜΕΝΑ ΜΕΡΗ ΚΑΙ ΠΡΙΝ ΑΡΧΙΣΕΤΕ ΝΑ ΤΗΝ ΚΑΘΑΡΙΖΕΤΕ.

- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν το ηλεκτρικό καλώδιο ή ο ρευματολήπιός έχουν ζημιά, ή η ίδια η συσκευή είναι ελαττωματική. Σε αυτή τη περίπτωση πηγαίνετε την στο πίο κοντινό Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Εξυπηρέτησης.
- Αν το καλώδιο τροφοδοσίας ηλεκτρικού ρεύματος είναι καταστραμμένο,πρέπει να αντικατασταθεί από κάποιον ειδικό της εταιρείας ή από κάποιον εξειδικευμένο τεχνικό, με τρόπο ώστε να προβλεφθούν πιθανοί κίνδυνοι.

- ΠΡΟΣΟΧΗ:** Αυτή η συσκευή

δεν πρέπει να χρησιμοποιείται με κάρβουνα ή με άλλα όμοια εύφλεκτα υλικά.

- Η συσκευή είναι σχεδιασμένη ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΟΙΚΙΑΚΗ ΧΡΗΣΗ και δεν πρέπει να γίνεται καμμία εμπορική ή εργοστασιακή χρήση.
 - Αυτή η συσκευή είναι σύμφωνη με την οδηγία 2006/95/ΕΕ και EMC2004/108/ΕΟΚ.
 - Συνιστάται η χρήση ενός συστήματος αναρρόφησης ή ένας κατάλληλος αερισμός του χώρου σε περίπτωση χρήσης σε κλειστούς χώρους.
 - Αποσυνδέστε τον ρευματολήπτη από την πρίζα του ρεύματος όταν η συσκευή δεν είναι σε χρήση, πριν τον καθαρισμό της και πριν συναρμολογήσετε ή αποσυναρμολογήσετε μέρη και εξαρτήματα.
 - Όταν αποφασίσετε να αποσύρετε ως απόρριμα την παρούσα συσκευή, συνιστάται να την καταστήσετε αδρανή, κόβοντας το καλώδιο τροφοδοσίας. Συνιστάται επίσης να καταστήσετε αβλαβή εκείνα τα μέρη της συσκευής που είναι επιδικτικά να αποτελέσουν κίνδυνο, ειδικά γιά τα παιδιά που θα μπορούσαν να χρησιμοποιήσουν την συσκευή στα παιχνίδια τους.
 - Τα στοιχεία της συσκευασίας δεν πρέπει να τα αφήνετε σε μέρη προστά στα παιδιά λόγω του ότι είναι πιθανές πηγές κινδύνου.
 - Το προϊόν δεν πρέπει να τροφοδοτείται μέσω εξωτερικών χρονοδιακοπών ή με χωριστά συστήματα τηλεχειρισμού.
 -  **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Θερμή επιφάνεια
- ΔΙΑΤΗΡΕΙΤΑΙ ΠΑΝΤΑ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ**

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ (Εικ. 1)

A Διπλή αυτοσφαιλιζόμενη σχάρα
B Βασική σχάρα
C Σώμα σχάρας
D Ενδεικτική λυχνία επιθυμητής θερμοκρασίας
E Ρυθμιζόμενες θερμοκρασίας
F Μοχλοί εμπλοκής
G Διακοπτής ON/OFF
H Αντιστάσεις
I Δίσκος
- ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ**

Για τη συναρμολόγηση του σώματος σχάρας (C) στο δίσκο (I) ενεργήστε στους μοχλούς εμπλοκής (F), που βρίσκονται στο εσωτερικό των πλαισίων του ίδιου του σώματος σχάρας, κάνοντάς τους να αποσπαστούν προς τα έξω, στη συνέχεια ακουμπήστε το σώμα σχάρας στο δίσκο και οπλίστε και πάλι τους μοχλούς εμπλοκής προς το εσωτερικό (Εικ. 2), αφού βεβαιωθείτε ότι έχουν αγκιστρώσει σταθερά το δίσκο.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Επαληθεύσατε ότι ο δίσκος (I) έχει τοποθετηθεί σωστά, γιατί μια μη σωστή τοποθέτηση θα εμποδίσει τη λειτουργία της σχάρας.
- ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΨΗΣΤΙΕΡΑΣ**

ΠΡΟΣΟΧΗ: ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΑΦΑΙΡΕΣΤΕ ΤΗΝ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΗ ΠΛΑΣΤΙΚΗ ΤΑΙΝΙΑ ΑΠΟ ΤΟ ΔΙΣΚΟ (I).

Η ψηστήέρα σας επιτρέπει να ψήσετε "στη σχάρα" πάμπολλα τρόφιμα μεταξύ των οποίων: ψάρια, γαρίδες, φιλέτα και μτρίζολες, κοτόπουλο, πατάκια αρνιού και σουβλάκια.

- Για να ψήσετε χωρίς τους ενοχλητικούς καπνούς που ψησιμάτος του νερού θα πρέπει να είναι περίπου ένα εκατοστό. Διατηρήστε κατά τη διάρκεια του ψησιμάτος την ίδια ελάχιστη στάθμη νερού, προσθέτοντας ενδεχομένως κι άλλο νερό.

- Βάλτε το ρευματολήπτη σε μια πρίζα ρεύματος, προσέχοντας να διαθέτει γείωση.

- Τοποθετήστε στο σώμα σχάρας (C) τη βασική σχάρα (B) (Εικ. 4), προσθέτοντας, ανάλογα με τα

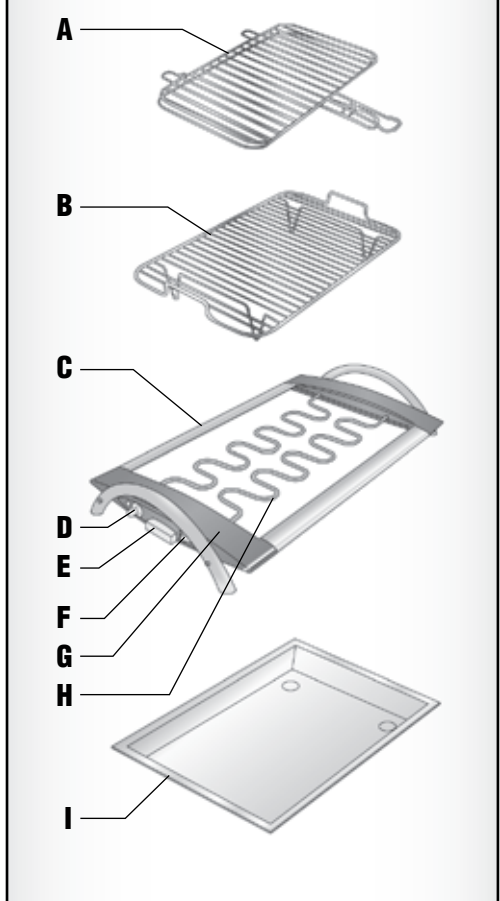


Fig. 1

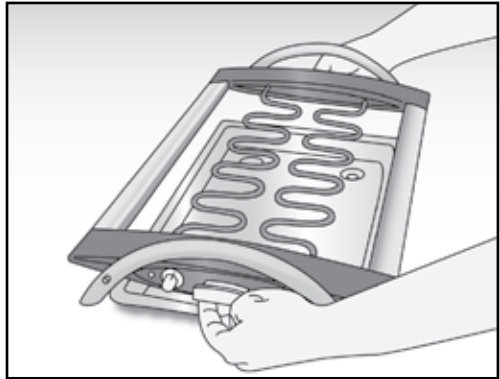


Fig. 2

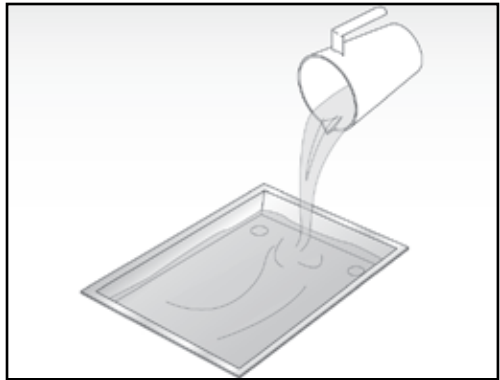


Fig. 3

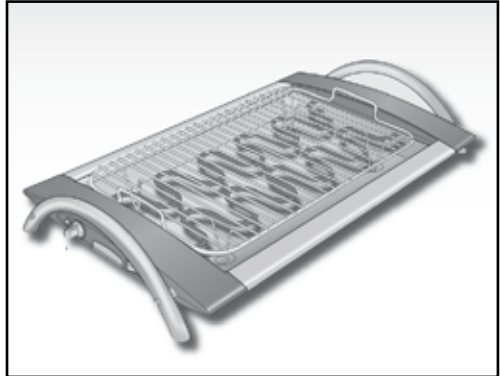


Fig. 4

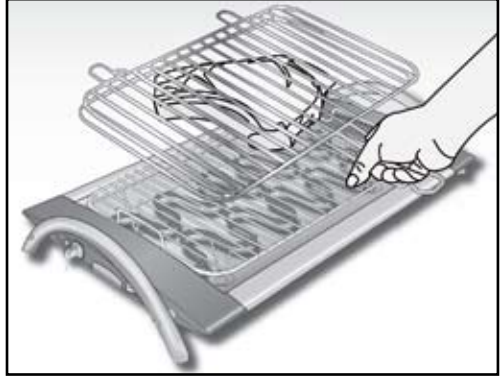


Fig. 5

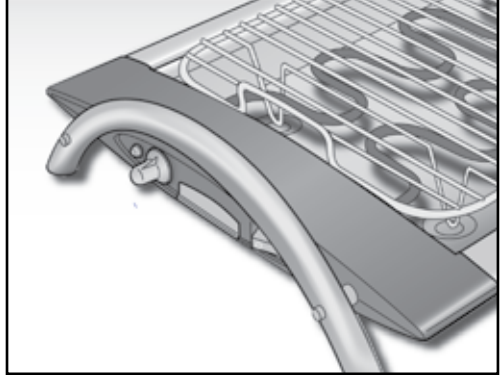


Fig. 6

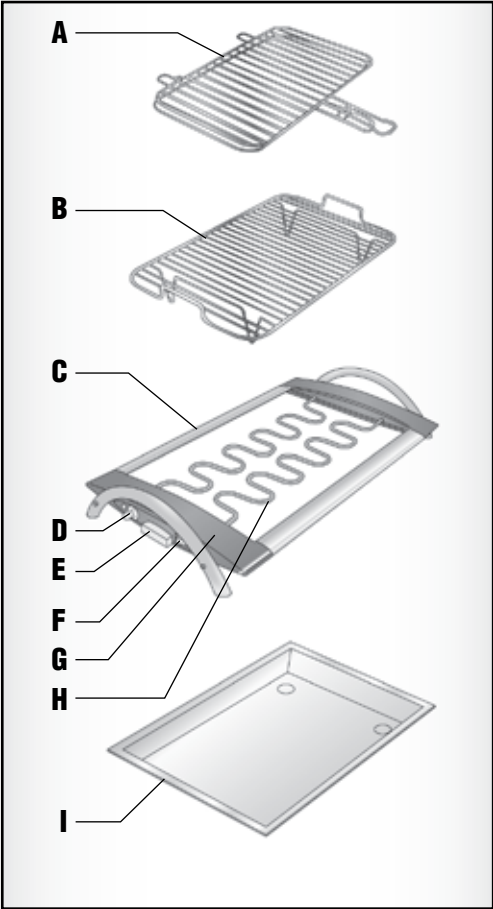


Fig. 1

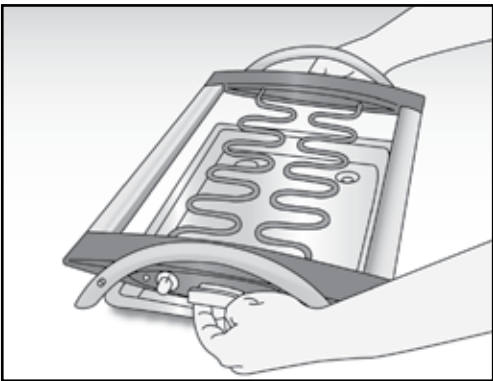


Fig. 2



Fig. 3

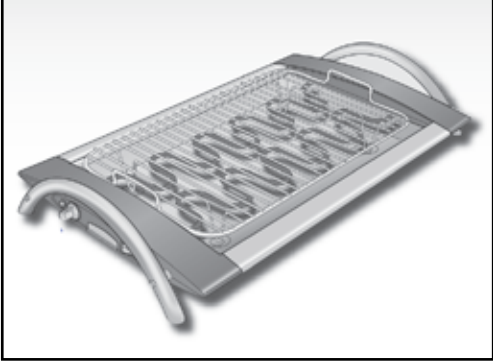


Fig. 4

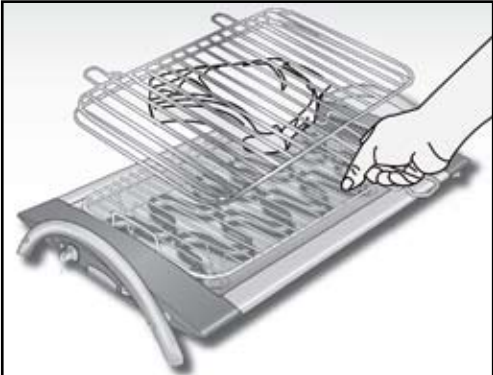


Fig. 5

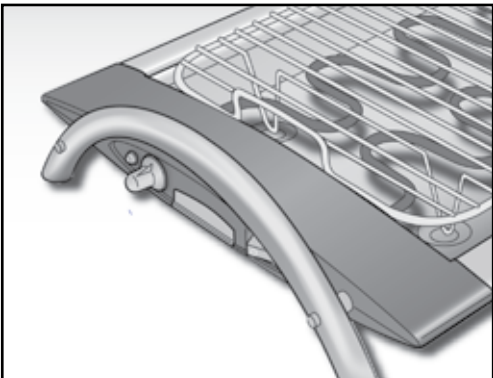
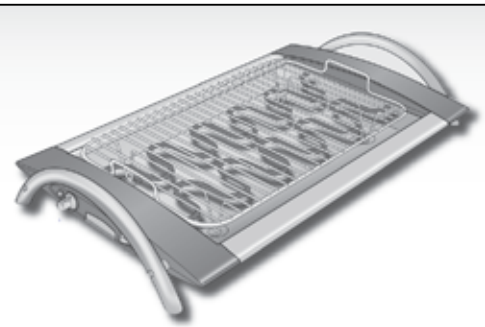


Fig. 6

Ariete



Grelhador elétrico
Elektrische grill
Ηλεκτρική Σχάρα
Электрогриль
Шоуаіе كهربائیة

CE ENE Mod. 732

أن يستخدموا الجهاز في العاليم الخاصة.

٢٥ لا يجب أن تتركوا عناصر التغليف في متناول الأطفال حيث أنها مصدر خطر أكيد.

٢٦ لا يجب تغذية المنتج بالتيار الكهربى من خلال مؤقت خارجى أو انظمة مستقلة للتحكم عن بعد.

٢٧ ⚠ تنبيه: أسطح ساخنة

حافظوا دائما على هذه التعليمات

وصف مكونات الجهاز (الشكل ١)
A شبكة الشواء المزودة ذاتية الغلق.
B الشواية الأساسية
C جسم الشواية.
D مؤشر يدل أن درجة الحرارة مناسبة للطهي
E منظم الحرارة.
F أذرع الغلق.
G زر التشغيل والإيقاف ON/OFF
H المقاولات.
I الصينية.

كيفية تركيب وفك الجهاز
لتركيب جسم الشواية (C) على الصينية (I) اضغط على أذرع الغلق (F) الموجودة داخل حواف جسم الشواية نفسها بدفعها في اتجاه الخارج وبعد ذلك ضع جسم الشواية على الصينية وادفع من جديد أذرع الإغلاق للداخل (شكل ٢) مع التأكد من تثبيتها على الصينية بقوة.
تنبيه: تأكد من تركيب الصينية (I) بطريقة صحيحة لأن وضعها بطريقة غير صحيحة سيوقع الشواية عن العمل.

كيفية استخدام الشواية
تنبيه: قبل استخدام الجهاز فك الشريط البلاستيكي الواقي من على الصينية (I).
تقوم الشواية بالطهي (بطريقة الشواء) لأنواع متعددة من الأطعمة منها الأسماك والجيمبرى وقطع اللحم وشرائح اللحم والدجاج ولحم الأضلاع والضأن و مكولات الميخ المشوية للطهي بدون أبخرة الطهي المزعة والروائح الكريهة
ضع في قاع الصينية (I) بعض الماء (شكل ٣).
يجب أن يبلغ مستوى الماء حوالي ١ سنتيمتر على الأقل، احتفظ أثناء الطهي بهذا الحد الأدنى من مستوى الماء وذلك بإضافة بعض الماء كل حين.

- أوصل الجهاز بمصدر للتيار الكهربى مزود بطرف أرضى.
- ضع على جسم الشواية (C) الشواية الأساسية (B) (شكل ٤) مع تركيب شبكة الشواء المزودة ذاتية الغلق (A) أيضاً تبعاً لنوع الماكولات المراد طهيها (شكل ٥).

تستخدم شبكة الشواء المزودة (A) للأطعمة التي يجب نقلها أكثر من مرة مثل الدجاج والأسماك وغيرها.
هذان الاختياران يسمحان بطهي أطعمة ذات سمك وأبعاد مختلفة (مثل شرائح اللحم البتلو ولحم المقدد والتفاح والدجاج ولحم الضأن والفلفل وغيرها...)
تنبيه: لا تقم بالطهي أبداً بوضع شبكة الشواء المزودة ذاتية الغلق (A) على المقاولات مباشرة.
- اضغط زر التشغيل (G) وعندئذ سوف يضيء الزر اضبط درجة حرارة الطهي تبعاً لنوع الماكولات المراد طهيها عن طريق منظم الحرارة (E) وسوف يضيء المؤشر الخاص بذلك (D) (شكل ٦). عند انطفاء مؤشر درجة الحرارة (D) يكون الجهاز معداً للاستخدام. ضع عندئذ المواد الغذائية المراد طهيها على الشواية.

تنظيف الشواية
تنبيه: قبل البدء في التنظيف وفك المكونات تأكد من فصل الجهاز عن مصدر التيار الكهربى وانتظر حتى يبرد.
- فك جسم الشواية (C) من فوق الصينية (I) كما هو موضح سابقاً وبدون غمره في الماء نظفه مع المقاولات (H) عندما تكون متسخة بواسطة قطعة قماش مبللة.
تنبيه: يجب تنظيف جسم الشواية (C) فقط بواسطة قطعة قماش مبللة ولا تغمره في الماء أو في أي سائل أخرى.
- أي قطرات دهون قد تتساقط أثناء الطهي فوق أجزاء جسم الشواية (C) يجب إزالتها باستخدام إسفنجة مبللة.
- اشطف الصينية (I) تحت الماء الجاري بدون استخدام مواد كاشطة أو سلك تنظيف صلب، وذلك حتى لا تتلف السطح الداخلى. استخدم فقط صابون سائل من اختيارك.
- نظف الشواية الأساسية (B) وشبكة الشواء المزودة ذاتية الغلق (A) على حدة باستخدام الماء الساخن ومواد تنظيف غير كاشطة خاصة بالأواني.
تنبيه: بعد التنظيف جفف بعناية كل جزء قبل إعادة تركيبه متبعاً الخطوات الموضحة سابقاً بترتيب معكوس.

تحذيرات هامة

اقرأ دائماً التعليمات قبل استخدام الجهاز.

عند استخدام الأجهزة الكهربائية من اللازم اتخاذ الاحتياطات المناسبة، و من بينها:

- ١ تأكد أن الجهد الكهربى للجهاز يتطابق مع جهد الشبكة الكهربى لديك.
- ٢ لا تستخدم الجهاز بالقرب من الحوائط والسوائل.
- ٣ لا تجذب سلك الكهرباء لتتزع القابس.
- ٤ تجنب لمس الجوانب الساخنة من الجهاز واستخدام المقابض الخاصة.
- ٥ أثناء التشغيل يصدر الجهاز حرارة عالية. لا يجب إذن تركه بدون رقابة أو في متناول أيدي الأطفال.
- ٦ يمكن للأطفال الذين تتجاوز أعمارهم ٨ سنوات استخدام هذا الجهاز، وكذلك الأشخاص ذوي القدرات الجسدية والحسية والعقلية المحدودة أو عديمي الخبرة والمعرفة بالجهاز بشرط مراقبتهم أو تزويدهم بالتعليمات الخاصة باستخدام الجهاز على نحو آمن ومساعدتهم في تفهم المخاطر المترتبة على ذلك.
- ٧ لا يجب عبث الأطفال بالجهاز. كما يمكن للأطفال الذين تتجاوز أعمارهم ٨ سنوات القيام بعمليات التنظيف أو الصيانة تحت إشراف مناسب.

يحفظ المنتج وكليل التغذية الخاص بعيداً عن متناول الأطفال التي تقل أعمارهم عن ٨ سنوات.

لا تترك الجهاز فوق أو بالقرب من مصادر الحرارة مثل الأضواء الكشافة أو المصابيح أو الأفران.
لتجنب حدوث بقع أو زيادة مفرطة في حرارة الأسطح المحيطة ابعد الجهاز دائماً بمسافة كافية عن الحوائط أو الأثاث أثناء الاستخدام.

١٠ لا تضع الجهاز أثناء التشغيل على أسطح مصنوعة من مادة البلاستيك أو مواد لا تتحمل درجات الحرارة.
١١ لا تتركوا الجهاز معرضاً للعوامل الجوية (الأمطار، الشمس، الخ...).

١٢ انتبه حتى لا يتلامس سلك الكهرباء مع أسطح ساخنة.
١٣ أثناء الاستخدام ضع الجهاز فوق سطح أفقى، ثابت وجيد الإضاءة.
١٤ لا ترفع أو تنقل الجهاز أثناء التشغيل وفي وقت وجود الماء في الصينية.

١٥ لا تغمر أبداً أجزاء التسخين والقابس وسلك الكهرباء في الماء أو في أي سائل أخرى. حتى أثناء عدم تشغيل الجهاز لا بد من فصله عن مصدر التيار الكهربى قبل تركيب أو فك الأجزاء وقبل البدء في أي عمليات تنظيف.

١٧ الشفرة مسنونة جيداً، تعامل معها بعناية عند إدخالها أو إخراجها من الوعاء أو لتنظيفها. إذا تلف سلك الكهرباء لا بد أن يستبدله المصنع أو مركز الخدمة الفنية التابع له أو أي شخص لديه مؤهلات مشابهة وذلك لتجنب حدوث أي أخطار.
١٨ **تنبيه:** لا يجب تشغيل هذا الجهاز بالبحم أو أي وقود مشابه له.
٢٠ هذا الجهاز مخصص فقط للاستخدام المنزلى الداخلى ولا يجب استخدامه في الأغراض التجارية أو الصناعية.
٢١ هذا الجهاز مطابق للائحة CE/٩٥/٢٠٠٦ و CEE / ١٠٨/EMC٢٠٠٤.

٢٢ ينصح باستخدام مروحة تهوية أو توفير تهوية مناسبة للمكان في حالة استخدام الجهاز في أماكن مغلقة.
٢٣ انزع القابس من مأخذ التيار عند عدم استخدام الجهاز، قبل التنظيف وقبل تركيب أو فك الأجزاء والكماليات.
٢٤ حينما تقررأو التخلص من هذا الجهاز، ننصح بجعله غير عامل بنزع كابل التغذية. ننصح أيضاً بجعل أجزاء الجهاز الخطيرة غير ضارة، و خصوصاً للأطفال الذين يمكن

- Нажать на кнопку включения (G). При этом она загорается и продолжает гореть на протяжении всего времени работы прибора. В зависимости от типа приготавливаемых продуктов отрегулировать температуру для жарки при помощи термостата (E). При этом загорается соответствующая лампочка (D) (Рис. 6). Когда лампочка готовности термостата (D) погасает, прибор будет готов к работе. Поместить подготовленные продукты на решётку.

ЧИСТКА ГРИЛЯ
ВНИМАНИЕ: Перед тем, как приступить к чистке или снятию основных частей гриля, убедиться в том, что прибор отсоединён от электрической сети и дождаться, пока он остынет.
- Снять корпус решётки (C) с поддона (I) по описанию, приведённому выше, и, не опуская в воду, очистить его и нагревательный элемент (H), если он испачкался, при помощи влажной ткани.

ВНИМАНИЕ: КОРПУС РЕШЁТКИ МОЖНО ЧИСТИТЬ ТОЛЬКО ПРИ ПОМОЩИ ВЛАЖНОЙ ТКАНИ. НЕ РАЗРЕШАЕТСЯ ОПУСКАТЬ ЕГО В ВОДУ И ДРУГИЕ ЖИДКОСТИ.
- Остатки жира, остающиеся на корпусе решётки (C) после жарки, необходимо собрать при помощи влажной губки.
- Вымыть поддон (I) под струей воды. Не использовать абразивных средств и щёток со стальными ворсинками, чтобы не повредить внутреннюю поверхность. Пользоваться только жидкими средствами для мытья посуды.
- Отдельно очистить основание решётки (B) и двойную закрывающуюся решётку (A) с использованием воды и моющего средства для мытья посуды без содержания абразивных добавок.
ВНИМАНИЕ: После чистки тщательно высушить все детали, прежде чем приступать к их установке. При этом соблюдать обратную последовательность по описанию, приведённому выше.

Дата изготовления указана на корпусе изделия в зашифрованном виде SN wk/ygabcsdef, где wk – неделя производства
yt – год производства
abcdefg – серийный номер изделия

Соответствует требованиям
ТР ТС 004/2011 «О безопасности низковольтного оборудования», утвержден Решением Комиссии Таможенного союза №768 от 16 августа 2011 года
ТР ТС 020/2011 «Электромагнитная совместимость технических средств», утвержден Решением Комиссии Таможенного союза №879 от 9 декабря 2011 года
Информация о сертификации в приложении к гарантийному талону и/или на упаковке изделия.

220-240В~ - 50/60Гц - 2000Вт - Класс I – IPX0
Сделано в Китае

Импортер: ООО «МедиаТех»,
Юридический адрес:127006, город Москва, улица Садовая-Триумфальная, дом 16, строение 3, пом. I, КОМ 2
Фактический адрес:119048, г. Москва, ул. Усачева, д.29, корпус 3, пом. II, ком. 3

Изготовитель: De' Longhi Appliances Srl
/«Делонги Апплаенсис СРЛ» Адрес: 50013 Италия, Флоренция, Кампи Бизенцио, Виа С. Куирико 300.

Список организаций, уполномоченных изготовителем на работу с претензиями потребителей и сервисным обслуживанием, размещен на сайте: <http://www.ariete.net/rus/assistance>
Горячая линия Ariete +7915165611

Товар поставляется в собранном виде, специальных требований к перевозке и хранению не установлено.
Утилизировать в соответствии с законодательством места реализации.

Гарантийный срок 2 года. Срок службы изделия 2 года.

Информация о сертификации в приложении к гарантийному талону и/или на упаковке изделия.

не должны играть с прибором. Чистка и техобслуживание могут осуществляться детьми в возрасте не младше 8 лет под должным присмотром.

7 Хранить прибор и его сетевой шнур вдаль от детей младше 8 лет.

8 Не ставить прибор сверху или вблизи источников отопления и осветительных приборов, таких как: лампы, светильники и электрические плиты.

9 Чтобы окружающие поверхности не пачкались и не нагревались, во время работы прибора его необходимо держать на достаточном расстоянии от стен и мебели.

10 Никогда не ставить включённый прибор на столешницу из пластика или из других материалов, не устойчивых к действию высокой температуры.

11 Не оставлять прибор под воздействиематмосферныхявлений (дождя, солнца и т.д.).

12 Избегать того, чтобы электрический провод касался нагревающихся частей прибора.

13 При работе прибор должен быть установлен на горизонтальной устойчивую поверхность, в хорошо освещаемом месте.

14 НЕ ПОДНИМАТЬ И НЕ ПЕРЕДВИГАТЬ ПРИБОР, ЕСЛИ ОН ВКЛЮЧЁН, А В ЕГО ПОДДОНЕ НАХОДИТСЯ ВОДА.

15 НИКОГДА НЕ ОПУСКАТЬ НА Г Р Е В А Т Е Л Ы Й ЭЛЕМЕНТ, КАБЕЛЬ И ШТЕПСЕЛЬ В ВОДУ И ДРУГИЕ ЖИДКОСТИ.

16 ДАЖЕ ЕСЛИ ПРИБОР ВЫКЛЮЧЕН, НЕОБХОДИМО ВЫНУТЬ ШТЕПСЕЛЬ ИЗ ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ РОЗЕТКИ, ПРЕЖДЕ ЧЕМ СНИМАТЬ ИЛИ УСТАНОВЛИВАТЬ ОСНОВНЫЕ ДЕТАЛИ ПРИБОРА И ПРИСТУПАТЬ К ЕГО ЧИСТКЕ.

17 Не используйте прибор в случае, если электрический провод или вилка повреждены, или же сам прибор испорчен. В этом случае обратитесь в ближайший Специализированный Сервисный Центр.

18 Если электрический провод повреждён, то он должен быть заменён на заводской изготовителе, или в его сервисной мастерской, или лицом, имеющим надлежащую квалификацию во избежание любого типа риска.

19 **ВНИМАНИЕ: Для этого прибора не допускается использование угля или другого подобного топливного материала.**

20 Прибор предусматрен только для БЫТОВОГО ПОЛЬЗОВАНИЯ и не должен применяться для коммерческих/производственных целей.

21 Этот прибор соответствует директиве 2006/95/CE и EMC2004/108/CEE.

τρόφιμα που προτίθεστε να ψήσετε, και τη διπλή αυτοασφαλισμένη σχάρα (Α) (Εικ. 5). Αυτή, είναι ιδιαίτερα ενδεδειγμένη για τρόφιμα που θα πρέπει να γυρίζονται αρκετές φορές, όπως κοτόπουλο, ψάρι, κλπ...
Αυτές οι δύο επιλογές επιτρέπουν το ψήσιμο τροφίμων με διαφορετικό πάχος και διαστάσεις (βοδινές ή χοιρινές μπριζόλες, λουκάνικα, λουκάνικα Φρανκφούρτης, κοτόπουλο, αρνί, πιπεριές, κλπ...).

ΠΡΟΣΟΧΗ: Μη ψήνετε ποτέ με τη διπλή αυτοασφαλισμένη σχάρα (Α) τοποθετημένη κατ' ευθείαν επάνω στις αντιστάσεις (Η).
- Πιέστε το διακόπτη λειτουργίας (G). Αυτός θα φωτιστεί και θα παραμείνει φωτισμένος καθ' όλη τη διάρκεια της χρήσης της συσκευής.
Ανάλογα με τα τρόφιμα που θα ψήσετε, ρυθμίστε τη θερμοκρασία ψήσιματος μέσω του ειδικού ρυθμιστή θερμοκρασίας (Ε). Η σχετική ενδεικτική λυχνία (D) θα ανάψει (Εικ. 6). Όταν η ενδεικτική λυχνία επιθυμητής θερμοκρασίας (D) σβήσει, η συσκευή θα είναι έτοιμη για χρήση. Τοποθετήστε στη συνέχεια τα τρόφιμα για ψήσιμο στη σχάρα.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΨΗΣΤΕΡΑΣ
ΠΡΟΣΟΧΗ: Πριν προχωρήσετε στον καθαρισμό και την αποσυρμολόγηση των μερών, βεβαιωθείτε ότι έχετε αποσυνδέσει τη συσκευή από το ηλεκτρικό ρεύμα και περιμένετε έως ότου κρυώσει.
- Αποσπάστε το σώμα σχάρας (C) από το δίσκο (I) όπως αναφέρθηκε προηγουμένα και, χωρίς να το βυθίσετε σε νερό, καθαρίστε το μαζί με τις αντιστάσεις (Η), στην περίπτωση που είναι λερωμένες με ένα υγρό πανί.
ΠΡΟΣΟΧΗ: ΤΟ ΣΩΜΑ ΣΧΑΡΑΣ (C), ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΚΑΘΑΡΙΖΕΤΑΙ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΑ ΜΕ ΕΝΑ ΥΓΡΟ ΠΑΝΙ, ΜΗΝ ΤΟ ΒΥΘΙΖΕΤΕ ΣΕ ΝΕΡΟ Ή ΑΛΛΑ ΥΓΡΑ.

- Ενδεδειγμένοι λεκέδες λίπους, που δημιουργούνται κατά το ψήσιμο στα μέρη του σώματος σχάρας (C), πρέπει να απομακρύνονται χρησιμοποιώντας ένα υγρό σφουγγαράκι.
- Ξεπλύνετε το δίσκο (I) κάτω από τρεχούμενο νερό, χωρίς να χρησιμοποιείτε αποξέστικά και σφουγγαράκια με αποδόντιο σόρμα για να αποφευχθούν ζημιές στην εσωτερική επιφάνεια. Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά υγρό σαπούνι της επιλογής σας.

- Ξεχωριστά, καθαρίστε τη βασική σχάρα (B) και τη διπλή αυτοασφαλισμένη σχάρα (Α) χρησιμοποιώντας ζεστό νερό και ένα κοινό απορρυπαντικό για πιάτα μη αποξέστικό.
ΠΡΟΣΟΧΗ: Μετά τον καθαρισμό, στεγνώστε τέλεια κάθε συστατικό μέρος πριν το επανασυρμολογήσετε, ακολουθώντας σε αντίστροφη φορά τις διαδικασίες που αναφέρθηκαν προηγουμένως.

RU

ПРАВИЛА ПОЛЬЗОВАНИЯ

ПРЕЖДЕ ЧЕМ ПРИСТУПАТЬ К ЭКСПЛУАТАЦИИ ПРИБОРА, НЕОБХОДИМО ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАТЬ ИНСТРУКЦИЮ. Во время работы с прибором необходимо соблюдать следующие правила:

- 1 Убедиться в том, что напряжение прибора соответствует напряжению Вашей электросети.
- 2 Не использовать прибор вблизи стен и занавесок.
- 3 Не тянуть за электрический провод для того, чтобы отсоединить его из розетки.
- 4 Не дотрагивайтесь до нагревательных частей прибора. При необходимости держаться за его ручки.
- 5 Во время работы прибор сильно нагревается, следовательно не допускается, чтобы он оставался без присмотра и в местах, доступных для детей.
- 6 Устройство может использоваться детьми в возрасте не младше 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями или не имеющими достаточного опыта или знаний обращения с прибором только под наблюдением ответственного лица или после его инструктажа. Дети